

# التوقف عن تقديم إقرارات الذمة المالية الجارية

يجب على المرشحين تقديم إقرارات الذمة المالية بانتظام طوال الدورة الانتخابية. بعد انعقاد الانتخابات، يجب على المرشحين مواصلة تقديم إقرارات الذمة المالية الدورية في شهري يناير/ كانون الثاني ويوليو/ تموز إلى أن تفي لجنة الحملة الانتخابية بجميع الالتزامات المستحقة، وتتصرف في جميع الأصول كما يجب، وتُقدّم إقرار ذمة مالية نهائيًا مقبولًا إلى مجلس تمويل الحملات الانتخابية (Campaign Finance Board). من خلال تقديم إقرار الذمة المالية النهائي الخاص بك، فإنك تؤكد على أن حملتك الانتخابية لن يكون لها أي نشاط مالي آخر.

بمجرد قبول مجلس تمويل الحملات الانتخابية لإقرار الذمة المالية النهائي، يمكن للجنة الحملة الانتخابية التوقف عن تقديم إقرار الذمة المالية الجارية. ومع ذلك، تظل جميع الحملات الانتخابية، حتى التي قدمت إقرار ذمة مالية نهائيًا مقبولًا، خاضعة لمتطلبات قانون تمويل الحملات الانتخابية وقواعد مجلس تمويل الحملات الانتخابية، ويجب أن تستمر في الاستجابة لأي طلبات من مجلس تمويل الحملات الانتخابية للحصول على معلومات أو وثائق لحين الانتهاء من [تدقيق ما بعد الانتخابات](#).

**ملاحظة:** يجب على اللجنة التي قدمت إقرار ذمة مالية نهائيًا ولم تتلقَ إخطارًا من مجلس تمويل الحملات الانتخابية بقبوله، مواصلة تقديم إقرارات الذمة المالية الدورية.

## متى يمكنني تقديم إقرار الذمة المالية النهائي الخاص بي؟

يمكن للمرشحين تقديم إقرار الذمة المالية النهائي الخاص بهم في أي وقت قبل الموعد النهائي لإقرار الذمة المالية الدوري لشهر يناير/ كانون الثاني بعد مرور عام على الانتخابات. (ملاحظة: إذا تم إلغاء ترشيحك قبل انعقاد الانتخابات ولم تُدرج في ورقة الاقتراع، يمكنك تقديم إقرار الذمة المالية النهائي الخاص بك في أي تاريخ تقديم بعد الإلغاء).

## لِمَ يجب عليّ تأجيل تقديم إقرار الذمة المالية النهائي الخاص بي؟

يجب ألا تُقدّم إقرارًا نهائيًا إذا كان لديك رصيد بنكي ويلزم عليك دفع التزامات مستحقة، أو إذا كنت تخطط لجمع الأموال لإنفاقها على الاستجابة لعملية التدقيق أو الإنفاذ بعد الانتخابات (عند الاقتضاء).

إذا كنت مشاركًا في برنامج مطابقة الأموال ولم تتلقَ الحد الأقصى لمبلغ مدفوعات التمويلات العامة للدورة الانتخابية، فقد تكون مؤهلاً للحصول على مدفوعات التمويلات العامة التالية للانتخابات بعد الانتهاء من تدقيقك. (اطّلع على صفحة [معلومات ما بعد الانتخابات](#) لمعرفة المزيد من المعلومات). إذا كنت تسعى إلى الحصول على مدفوعات التمويلات العامة بعد الانتخابات، فلا يجب عليك إغلاق الحساب البنكي للجنةك ومواصلة تقديم إقرارات الذمة المالية الجارية حتى اكتمال تدقيقك.

إذا قدّمت إقرار ذمة مالية نهائيًا وأدركت أن الحملة الانتخابية ستحتاج إلى استئناف النشاط المالي، فتواصل مع مسؤول خدمات الاتصال التابع لمرشحك لتلقي المزيد من الإرشادات.

## كيف يمكنني الاستعداد لإقرار الذمة المالية النهائي الخاص بي وتقديمه؟

1. قُم بسداد جميع الالتزامات المستحقة. أدخل المعاملات (أي، عمليات دفع الفواتير) وحمل جميع الوثائق إلى تطبيق C-SMART.
2. قُم برد أموال اللجنة المتبقية إلى مجلس تمويل الحملات الانتخابية، أو إذا لم تتلقَ تمويلات عامة، يجب التصرف في أي تمويلات متبقية على نحو مناسب كما يلي:
  - ♦ **تحويل الأموال المتبقية إلى لجنة مستقبلية.** باتباع هذا الخيار، يمكن تحويل الأموال إلى لجنة أخرى مفوّضة من المرشّح ذاته في دورة انتخابية مستقبلية. يجب التأكد من أن المرشّح مسجّل بالفعل في الدورة الانتخابية التالية. يرجى الرجوع إلى المستند الإرشادي [للتحويلات](#) لمعرفة المزيد من التفاصيل.
  - ♦ **ردّ الأموال المتبقية إلى المساهمين.** يُعد ردّ آخر المساهمات المقدمة لك ("ما يُتلقَى آخراً يُصرف أولاً") إحدى أفضل الممارسات. ويجب التأكد من إدخال المعاملات في C-SMART على أنها مبالغ مستردة للمساهمات والإبلاغ عنها في إقرارات الذمة المالية بعد الانتخابات الخاصة بك.
  - ♦ **التبرع بالأموال المتبقية لمؤسسة خيرية متوافقة مع القانون (3)(c)501.** احرص على الاحتفاظ بإيصال يوثق التبرع، وإدخال المعاملة في C-SMART في صورة فاتورة وسداد فاتورة.
3. أغلق الحساب البنكي للجنةك. بمجرد وصول رصيدك البنكي إلى 0 دولار، احصل على كشف حساب شهري نهائي ونسخ من جميع السجلات البنكية (مثل قسائم الإيداع التفصيلية) التي لا تتوفر لدى الحملة الانتخابية مسبقاً، وخطاب يوثق إغلاق الحساب. يجب تحميل هذا الخطاب وجميع الكشوف والسجلات البنكية في C-SMART تحت قسم [Bank Records \(السجلات البنكية\)](#).
4. يجب إجراء [Cash Flow Report \(تقرير التدفق النقدي\)](#) الخاص بتطبيق C-SMART. يجب أن ينص عنصر سطر Cash on Hand (النقد المتوفر) على 0 دولار. ويجب تنزيل التقرير بتنسيق PDF.
5. يجب إرسال Cash Flow Report (تقرير التدفق النقدي) الخاص بتطبيق C-SMART **بالإضافة إلى** نسخة من كشف حسابك البنكي النهائي إلى مسؤول خدمات الاتصال التابع لمرشّحك. سيوضح لك مسؤول الاتصال المعني بك ما إذا كان يمكنك المتابعة أو إذا كانت هناك أي خطوات أخرى يجب عليك اتخاذها قبل تقديم إقرارك النهائي.
6. من الممكن أن يكون إقرارك النهائي عبارة عن إقرار ذمة مالية دوري مُقدّم في فترة تقديم محددة الموعد، أو تعديل على آخر إقرار دوري قدمته (سينصحك مسؤول الاتصال المعني بك بأفضل طريقة للمتابعة). يمكنك أيضاً تقديم إقرار الذمة المالية الدوري التالي في وقت مبكر، إذا كانت الفترة بين تاريخي التقديم. عندما تكون مستعداً لتقديم الإقرار:
  - ♦ يجب الإشارة إلى أن هذا الإقرار هو إقرار الذمة المالية النهائي الخاص بك بالانتقال إلى علامة التبويب Submission (التقديم) في C-SMART وتحديد Final Disclosure Report (تقرير إقرار الذمة المالية النهائي).

Final Disclosure Report

NY State Election Law requires all campaigns to continue filing with the CFB every January and July until the committee has:

- 1) Paid all outstanding liabilities and reported all bill payments;
- 2) Disposed of all campaign assets and;
- 3) Closed the committee bank account.

If you have met these three criteria, enter the date when you paid your last liability and upload your bank statement showing a zero balance.

The CFB will review your records, verify if you have a reported balance of \$0, and notify you if you can cease filing. Regardless, you will remain subject to the requirements of the Campaign Finance Act and CFB Rules and must continue to respond to any requests for information or documentation from the CFB which includes a post-election audit.

Date Last Liability Paid:

- ◆ أَدْخِلْ تاريخ دفع آخر التزام.
- ◆ أَرْسِلْ إقرارك إلى مجلس تمويل الحملات الانتخابية. قد تحتاج أيضًا إلى إرسال تعديلات على التقديمات السابقة للتأكد من أن رصيدك الذي أقررت به هو 0 دولار. يرجى مراجعة C-SMART لمعرفة ما إذا كان هناك أي نشاط مالي جرى تعديله أو حذفه يتطلب تقديم تعديلات.

## لقد قدمت إقرارى النهائي، هل يجب عليّ القيام بشيء آخر؟

بمجرد تلقي إخطار بقبول إقرار الذمة المالية النهائي الخاص بك من مجلس تمويل الحملات الانتخابية، يمكنك التوقف عن تقديم إقرارات الذمة المالية الجارية. ومع ذلك، تظل حملتك الانتخابية خاضعة لمتطلبات قانون تمويل الحملات الانتخابية وقواعد مجلس تمويل الحملات الانتخابية، ويجب أن تستمر في الاستجابة لأي طلبات من مجلس تمويل الحملات الانتخابية للحصول على معلومات أو وثائق لحين الانتهاء من تدقيق ما بعد الانتخابات.